

Más sobre las campañas de Almanzor

DOLORS BRAMON

En el número IV de esta revista se publicó un artículo de A. Cañada Juste con el título "Nuevas propuestas para la identificación de topónimos e itinerarios en las campañas de Almanzor". Tal como indicaba dicho autor, su intención no era otra que la de contribuir a enriquecer el conocimiento que se ha ido teniendo de ellas y, sobre todo, la de responder a la invitación a profundizar en su estudio, hecha por uno de los últimos investigadores que las han tratado. Me sumo, pues, a ello y, siguiendo como mi antecesor la pauta trazada por L. Molina, añado algunas novedades que hacen referencia a Cataluña. Las extraigo fundamentalmente de un texto, tan novedoso como poco difundido, del medievalista A. Benet i Clarà¹.

El alcance territorial de la cuarta campaña (31 de mayo-6 de agosto del 978) hasta el llano de Barcelona ha podido ser precisado y -según datos aportados por la documentación cristiana-, sabemos que también fueron castigadas las comarcas de Alt Camp y de la Conca de Barberà, hoy en la provincia de Tarragona. La noticia tiene sentido puesto que esta zona había sido repoblada a partir de la conquista de Tarragona -realizada, según al-Mas'ūdī, en el año 330 (26 septiembre 941-14 septiembre 942, es decir en tiempos del conde Sunyer)- y al margen de que esta ciudad, junto con otras fortalezas vecinas (ubicadas en la actual comarca del Tarragonés), pudieran haber sido luego desocupadas en virtud de las condiciones impuestas a la embajada a Córdoba (966), en tiempos de los condes Borrell y Miró.

Las consecuencias de esta incursión de Almanzor se reflejan en un juicio, celebrado en 1011, para decidir la propiedad del castillo de Celmella (Alt Camp). Su legítimo propietario, Hug de Cervelló, probó que lo había heredado hacía más de treinta años², de su hermano Amat, que había muerto defendiendo

¹ *El procés d'independència de Catalunya*, Institut d'Arqueologia, Història i Ciències Naturals, Sallent 1988.

² Tradicionalmente se creía que la muerte del hermano de Hug de Cervelló en el asalto musulmán a Celmella había tenido lugar en 985 y que, por tanto, esta cifra era errónea. Si se considera ocurrida en la incursión del 978, los "más de treinta años" son correctos, es decir treinta y tres.

dicha plaza de un asedio musulmán³. En el mismo sentido, la donación a Ervigi, hijo de Guitard, y a su mujer Almatrud, que hizo Borrell en libre y franco alodio del castillo de Cabra (Alt Camp), que controlaba el acceso entre el Alt Camp y la Conca de Barberà, permite suponer una reestructuración de la red defensiva, llevada a cabo por el conde catalán a los dos años del paso de Almanzor⁴.

Estos datos relativos a la zona que sufrió la algazúa permiten, además una propuesta de identificación del topónimo "*al-Dāliya*, en el territorio de Barcelona" al que alude el *Dīkr* al hablar de esta cuarta campaña. Efectivamente, en la Conca de Barberà se encuentra un castillo que es citado con diversas grafías en la documentación medieval. Así en 1011, aparece un tal Sendred, vicario de Alila⁵, topónimo que es denominado más tarde *Castro Alila* (1018)⁶, *Alilla* (1054) y *Aliga* (1067)⁷ y, finalmente, *Lilla* (en 1359 y en 1728)⁸, origen de la actual y errónea deformación (puesto que hoy aparece con el nombre de *L'Illa* en el *Nomenclàtor de Catalunya*). Benet i Clarà sustenta que el *al-Dāliya* del *Dīkr* "corresponde al nombre del *castell d'Alilla*, escrito sin el apóstrofe, que en aquel momento ni en el catalán se usaba, y que en catalán, por tanto, hubiera sido escrito *Dalilla*, o *Daliya* por un yeista". No creo que haya que dudar de la propuesta de identificación que acabo de exponer, pero sí hay que señalar que el intento de explicación propuesto por Benet i Clarà ni siquiera parece necesario. Tal como muestran los estudios de dialectología andalusí, tanto en romance como en los dialectos árabes (cf. *cigala* > *cicāda*, *mulāliyah* > *melodia*, *al-dašīsa* > *alejja*, etc. o el marroquí *ilā* > *idā*), la /d/ intervocálica puede convertirse en /l/.

Finalmente, y en el estado actual de las investigaciones, estoy de acuerdo en que la noticia de que "fue derrotado Borrell, rey de los francos" inserta en la narración de la quinta campaña (4 octubre-5 noviembre 978) en el *Dīkr*, debe corresponder a la cuarta.

La segunda algazúa de Almanzor contra los condados catalanes (1 junio-

³ A. Benet i Clarà, "Hug de Cervelló, un vigatà iniciador de la família Cervelló", *Ausa* (Vic), X (1982), pp. 1-12 (apud A. Benet i Clarà, *El procés d'independència...*, p. 100).

⁴ F. Udina Martorell, *El Archivo Condal de Barcelona en los siglos IX-X*, CSIC, Barcelona 1951, doc. 186 (apud A. Benet i Clarà, *El procés d'independència...*, p. 102).

⁵ A. Benet i Clarà, *El procés d'independència...*, p. 99.

⁶ F. Udina Martorell, *El 'Llibre Blanc' de Santes Creus*, Barcelona 1974, p. 7 (apud R. Dalmau ed., *Els castells catalans*, Barcelona 1973, IV, 270).

⁷ *Liber Feudorum Maior*, I, pp. 267-268 (apud R. Dalmau ed., *Els castells...*, IV, p. 270).

⁸ R. Dalmau ed., *Els castells...*, IV, p. 268.

⁹ F. Corriente, *A Grammatical Sketch of the Spanish Arabic Dialect Bundle*, Madrid 1977, 2.7.5 (cf. también Id., *Arabe andalusí y lenguas romances*, Mapfre, Madrid 1992, 2.1.2.2.2.3).

4 agosto 982), la décimosexta del cómputo del *Dikr*, estudiado por L. Molina, habla de un *qaṣr Munt Farīq*, en tierras catalanas, conquistado antes de atacar la ciudad de Girona. En opinión de Benet i Clarà, el topónimo debe corresponder a uno de los actuales *Far*, *El Far* o mejor, *Montfar* presentes en la geografía catalana. En efecto, existieron varios castillos con este nombre en la época: en el actual municipio de Sant Antolí i Vilanova (La Segarra), en Balaguer (La Noguera), en Llinars del Vallès y en Bellvei del Penedès; pero, a tenor del itinerario lógico de la campaña, cree que hay que identificar el *Munt Farīq* mencionado en el *Dikr* con el del Vallès puesto que era el único que, con este nombre, podía encontrarse Almanzor en su camino hacia Girona¹⁰. Situado a 401 m. de altitud y en cruce de caminos, actualmente recibe el nombre de *castell Vell de Llinars* y sólo quedan los fundamentos. Ahora bien, existe un documento de 1025 que alude a él como las *vias forçades*¹¹, y esto podría hacernos pensar que su autor tenía conocimiento del sentido original de la raíz árabe *fqr*, que expresa la idea de división o de bifurcación; pero no creo que este dato sea suficiente para asegurarnos de la identificación de este topónimo y, con una sola forma escrita conocida, no me atrevería a darla por correcta.

Por lo que respecta a la expedición vigésimo tercera (5 mayo-23 julio 985), dirigida contra Barcelona, hay que añadir a la bibliografía citada por A. Cañada Juste, un estudio de M. Sánchez Martínez, quien concluye que, por más sorprendentes que resulten las noticias del *Dikr* sobre el lanzamiento de cabezas de cristianos al interior de la ciudad por los almajaneques islámicos, o la de Ibn al-Kardabūs sobre la muerte de Borrell en lucha contra Almanzor, la *Crònica de Sant Pere de les Puelles*, redactada probablemente entre 1278 y 1283, también se hace eco de ello¹². En este sentido, y como anota M. Sánchez Martínez, hay que recordar que el autor de la *Crònica*, según M. Coll i Alentorn, debió tomar estos episodios de alguna leyenda preexistente y sugiere la posibilidad de que hubiese habido un poema narrativo sobre la caída de Barcelona en el 985¹³.

Paso finalmente a comentar la quincuagésima campaña del cómputo del *Dikr*, la de Pallars, llevada a cabo en abril del año 999. Una vez más me referiré únicamente a los datos relativos a Cataluña, que, en esta ocasión, son quizás los

¹⁰ *El procés d'independència...*, pp. 93-96.

¹¹ R. Dalmau ed., *Els castells...*, II, pp. 228-235.

¹² M. Sánchez Martínez, "La expedición de Al-Mansūr contra Barcelona en el 985 según las fuentes árabes", *Catalunya i França meridional a l'entorn de l'any Mil. Colloque international. C.N.R.S./Generalitat de Catalunya. Hugues Capet 987-1987. La France de l'an Mil*, Barcelona 1991, pp. 293-301. Una primera versión en *id.*, "L'expedició d'Al-Mansūr segons les fonts àrabs". *L'Avenç* (Barcelona), 84 (julio-agosto 1985), pp. 42-45.

¹³ Según dicha *Crònica*, Borrell murió en la batalla de Rovirans, frente a los musulmanes, y su cabeza, junto con las de 500 miembros de su séquito, fue lanzada intramuros de Barcelona para aterrorizar a los sitiados.

más novedosos. Gracias a la tesis doctoral de A. Benet i Clarà¹⁴, sabemos hoy que los ejércitos de Almanzor destruyeron el Pla de Bages y la ciudad de Manresa en otoño de 999. Una vez más, la noticia se extrae de documentación cristiana; en este caso, de un compendio de milagros atribuidos a San Benito, recopilados en la abadía francesa de Fleury. Uno de ellos narra, por boca de dos coetáneos, la protección obtenida por el monasterio benedictino del Bages, único reducto que se salvó de una incursión musulmana acaudillada por *Almator* (*sic*, por Almanzor). Aunque estos textos hagiográficos suelen estar plagados de exageraciones -como podría ser el caso de la milagrosa salvación del monasterio de Sant Benet- queda clara la destrucción del territorio vecino. Según dicho relato, los habitantes de la fortaleza de Manresa huyeron al tener noticia del avance islámico, la ciudad de Manresa fue arrasada y su iglesia de Sta. María destruida hasta los cimientos. No consta que se librara ninguna batalla, ya que es probable que Ramón Borrell, al conocer la importancia del ejército invasor, se ocupara de proteger el paso hacia Barcelona.

Creo que con esto se confirma la suposición de A. Cañada Juste de que las campañas quincuagésima y quincuagésimoprimera constituyan una sola expedición bélica llevada a cabo en 999. El hecho de iniciar las algazúas en Pamplona para seguir por el valle del Ebro hasta el llano de Barcelona era una práctica común de Almanzor: en 978 partió de un lugar desconocido (*al-Fàbra*) hacia Pamplona y Cataluña; en el 982 llegó hasta Girona; en el 984 salió de Sepúlveda y regresó por Barcelona, objetivo único en la expedición del año siguiente. Finalmente, en 999, de Pamplona pasó, por el camino transversal que funcionaba a través del Gállego, del Cinca y del Noguera Ribagorzana, al Pallars y al llano de Manresa, cuya capital arrasó según fuentes cristianas.

¹⁴ *Història de Manresa. Dels orígens al segle XI*, Manresa 1985, esp. pp.85-98. Este capítulo fue incluido y ampliado en A. Benet i Clara, *El procés d'independència...*, pp. 109-119.